

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

互联网名称与数字地址分配机构在2008年7月 – 2011年6月战略计划的首轮咨询过程中确定的问题

背景

互联网名称与数字地址分配机构战略计划是一个为期三年的计划，每年进行审核和更新。该计划的日程安排分为两部分。财政年度的前六个月（7月到12月）制订战略计划，后六个月（1月到6月）制订运营计划和预算。您可以通过以下网址查看当前战略和运营计划：<http://www.icann.org/planning>。

2008年7月 – 2011年6月战略计划的咨询过程已于圣胡安举行的互联网名称与数字地址分配机构会议上启动。咨询会议使用西班牙语和法语，并与社群的加勒比成员进行了咨询。会议问题也于网上论坛公布，以便于所有互联网名称与数字地址分配机构的社群成员向首轮咨询过程献计献策。

在三年计划的年度审核时，不出所料，许多已在2007年7月 – 2010年6月战略计划中指出的问题依然存在。此外，由于此计划7月才开始运作，计划中确定之举措所带来的影响尚未显现。因此，当前战略计划中的问题与2008年7月 – 2011年6月战略计划提出的问题会有很多重复。本问题报告纳入这些重复内容，综合了当前战略计划中确定的挑战和机遇与近期咨询的结果。近几年参与过战略计划过程的社群成员将看到许多相同主题以及去年计划过程中形成的意见。

本文件的意见

除了当前战略计划的材料，本文件所述之意见还有三种来源：社群咨询（网络论坛、在圣胡安举行的法语、西班牙语和加勒比成员咨询会议、来自法语社群的后续评论以及来自拉丁美洲社群的其他评论）、来自互联网名称与数字地址分配机构工作人员的意见（包括高级管理人员研讨会的讨论意见）以及董事会讨论意见。本问题报告综合了以上三种渠道的观点。现邀社群对这些综合意见进行审核，并就本机构未来三年之工作重点提供建议。

互联网名称与数字地址分配机构的主要挑战和机遇

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

虽然互联网名称与数字地址分配机构的某些环境“以网速”发展，但许多主要动力多年来都少有变化。以下所列之挑战和机遇建立在去年确定的问题上，并包含了来自最新一轮咨询的意见。

重要的环境挑战

- i. 英特网日渐变为真正的全球沟通工具，互联网名称与数字地址分配机构须应因这种需求，成为真正意义上的全球利益主体的大本营
- ii. 在攻击越来越频繁、越来越复杂的环境下确保域名系统的稳定性和安全性
- iii. 对于大量的重要商业和通信应用，英特网基础架构变得越来越重要
- iv. 英特网环境中的各种滥用和恶意行为将摆在互联网名称与数字地址分配机构面前
- v. 使用英特网的设备数量和用户数量不断增多，采用国际化域名和新的通用顶级域名流程导致域名数量大大增加，在这种情况下，对维护稳定性的需求也相应提高
- vi. 因实施国际域名，包括非英语地区注册服务商和域名所有人数量增加，使互联网名称与数字地址分配机构的社群组成产生了变化
- vii. 需要同时管理英特网运营或协议的诸多复杂变化，包括目前尚未预见之变化
- viii. 继续评估利用英特网的商业应用和业务模型，包括域名市场和网络广告算法
- ix. 不满技术协议和政府行为等加诸于网络的限制，可能导致当前系统分崩离析
- x. 互联网名称与数字地址分配机构在涉及英特网职能的各种国际及其他全球性管理组织中扮演适当角色

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

主要的组织机构挑战

- i. 互联网名称与数字地址分配机构不断改善结构，朝自主方向前进
- ii. 审核和更新互联网名称与数字地址分配机构流程以更有效地运作，这是当务之急
- iii. 需完成的政策和管理工作大大增加
- iv. 通过大部分由志愿者组成的组织及时开发政策并进行有效管理
- v. 与全球了解程度各异的互联网名称与数字地址分配机构利益主体有效沟通域名系统的工作方式

2008年7月 — 2011年6月战略计划中需要考虑的主要问题

本节综合了社群成员对应讨论问题之意见，以便为互联网名称与数字地址分配机构2008年7月 — 2011年6月计划确立适当的战略重点。

1. 采用国际化域名(IDN)及其对互联网名称与数字地址分配机构各个方面产生的影响是收到的反馈中最主要的问题。互联网名称与数字地址分配机构已在根区域中实施国际化域名制订了详细计划（详细内容请访问

<http://icann.org/topics/idn/>）。收到的意见不是关于计划实施详情，而是国际化域名对互联网名称与数字地址分配机构整个组织有什么影响。

- a. 所有提及国际化域名的评论员都支持在根区域使用国际域名。有些人认为这是英特网迈向国际化的重要一步。许多人都把它看作互联网名称与数字地址分配机构目前最重要的行动之一。
- b. 有些评论员认为，成功实施国际化域名是防止全球因特网互操作体系变得支离破碎的关键一步。要真正实现这一点，在全球统一使用“国际域名.国际域名” (**IDN.IDN**)，而目前在较高层次已有一些早期模仿“国际域名”的非全球性互操作格式。
- c. 采用国际化域名将使全球亿万人民更易于访问和使用英特网。一些意见认为这些人（个人、企业、公民社会团体和政府）应该并很可能成为互联网名称与数字地址分配机构流程中的利益主体。互联网名称与数字地址分配机构需要使这些人了解该机构的作用，鼓励他们参与该机构流程，并确保该流程允许并鼓励他们全心投入。如果能做到这一点，几年后，互联网名称与数字地址分配机构这一社群将在地域、文化和语言方面更加多元化。这意味着互联网名称与数字地址分配机构需要与非英语主流社会（无论他们是否会说英语）进行有效沟通。
- d. 采用国际化域名将使非英语市场的注册服务商和域名所有人数量大大增加。互联网名称与数字地址分配机构的业务过程需在国际化程度更高的框架下进行，不仅翻译文件，而且接受更广泛的业务文化和做法，以确保为全球使用者打造一个平等的舞台。许多北美和西欧以外的人认为，某些互联网名称与数字地址分配机构流程对于那些谙熟美国业务/法律框架以英文工作的人而言更易于理解。要使互联网名称与数字地址分配机构真正国际化，应改变这种情况，从而为全球利益主体提供优质服务。
- e. 采用国际化域名可能引发许多政策问题。政策开发过程也需持续改进，以便所有利益主体均可发表意见。
- f. 采用国际化域名将增加域名数量，由此产生的域名权争议也随之增加。因此，制定解决争议的公认流程也越来越迫切。假设这些争议许多都涉及国际域名，则互联网名称与数字地址分配机构将需要考虑制定和/或加强使用多种语言解决争议的机制。
- g. 某些反馈者还推论采用国际化域名后，根区域将变大，从而使根区域管理变复杂。还有人认为复杂性提高意味着安全风险增加。

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

2. 另外，也有人就**新的通用顶级域名流程**进行了讨论。大部分人认为这与国际化域名实施流程密切相关，而且上述许多问题也适用于这里。
3. **安全性**是许多反馈者的关注重点。
 - a. 人们普遍认为，今后攻击次数将增加，而且将变得更加复杂。域名系统的稳定性和安全性是互联网名称与数字地址分配机构的中心任务，因此，该机构必须制定策略以应对这些攻击。有些人认为域名系统安全扩展即是这种应对策略之一，另外一些人认为域名系统安全扩展只能作为解决方案的一部分，并呼吁建立更广泛的框架以全面理解安全性并重点理解互联网名称与数字地址分配机构的作用。也有人建议进行更多研究，以更深入地了解这些威胁不断变化的本质。
 - b. 有些反馈者建议互联网名称与数字地址分配机构也应在保护最终用户不受恶意行为（如网络钓鱼）侵害方面发挥作用，还有些反馈者尤其关注保护儿童的问题。互联网名称与数字地址分配机构还需处理虽非其专务但可有所作为的问题。另外，还从各国的计算机安全应急小组(CERTS)收到了大量请求,希望就其安全工作开展对话并提出政策建议，尤其是恶意使用IP地址和域名系统。
 - c. 出于对安全问题的担忧，有些人认为重要的是考虑注册服务商在减轻恶意和滥用行为方面的作用和责任。
 - d. 有些人建议政府在今后不断提高对安全问题（既包括域名系统安全性问题，也包括个人用户安全性问题）的关注。互联网名称与数字地址分配机构需要找到让政府参与解决这些问题的方法。
 - e. 有些人指出确保英特网唯一标识符的安全需要在某些地方（例如：某些发展中国家的国家及地区代码顶级域名）培养和建立更实用的技能。他承认此项工作需要资金，但认为可通过政府投资和主要机构或其他私人筹资等办法来解决这一问题。互联网名称与数字地址分配机构在这种安全性基金或基金会中可起协调的作用。
4. 许多在首轮咨询中提供意见的人认为，**培养用以发展英特网社群的能力**是互联网名称与数字地址分配机构一个重要作用。
 - a. 许多社群成员相信，互联网名称与数字地址分配机构应该付出更多努力以帮助发展中国家发展地区性英特网社群。这可能包括英特网认知、技术培训以及使大家了解互联网名称与数字地址分配机构所扮演的角色。尤其是，有些人认为互联网名称与数字地址分配机构应为发展中国家的因特网增长提供更多支持。这可能包括分析英特网发展的局限因素、与当地社群和其他利益主体合作以简化英特网使用，同时要维持安全性与稳定性。
 - b. 其中重要一点就是在社群内共享知识和经验。这对国家及地区代码顶级域名运营商而言尤为重要；在这方面，国家及地区代码名称支持组织也需要继续发挥重要作用。

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

- c. 有些人认为，对于正在发展英特网的社群，互联网名称与数字地址分配机构应对其用户开展域名系统教育或提供相关支持。
- d. 有些人强烈认为互联网名称与数字地址分配机构不应该重复其他人已经开始进行的工作。如果可能的话，互联网名称与数字地址分配机构应该在与发展中社群合作的过程中发挥协调的作用，从合作伙伴组织中抽调资源和技能。

5. IPv4资源耗竭和IPv6的实施成为了许多社群成员关注的问题。IPv4地址空间的耗竭比预期的要快。因此，IPv4地址的分配问题将会成为下一个战略计划实施过程中的关键问题。这不仅包括对目前尚未分配地址的分配，还包括目前已分配空间的重新分配。地址的分配将会关系到各注册机构、注册服务商、商业用户和政府的重大利益，也可能是其关注焦点。另一方面，IPv6的实行却比预想的要慢。互联网名称与数字地址分配机构这一社群需通过制定IPv4分配策略并提出鼓励实行IPv6的方法来确定如何处理这些问题。

6. 提高互联网名称与数字地址分配机构流程的参与度曾是许多反馈者关心的重要议题。

- a. 互联网名称与数字地址分配机构采用的政策制订模式是一种自下而上的流程，使众多利益主体得以参与。这一流程对于互联网名称与数字地址分配机构的发展而言非常重要，它可不断鼓励所有利益主体参与到政策制定流程中。如上所述，实施国际化域名将意味着互联网名称与数字地址分配机构需要更有效地与全球范围内的利益主体沟通接触。
- b. 伙伴计划和奖学金曾得到各界人士的鼎力支持才得以延续。它被认为是鼓励发展中国家利益主体参与流程的有效途径，如果没有这一途径，这些利益主体将无法参加互联网名称与数字地址分配机构的各项会议。
- c. 有人曾建议，互联网名称与数字地址分配机构应该组织或支持一些地区性活动。对某些人来讲，未来互联网名称与数字地址分配机构迈向国际化的最重要一步便是形成地区参与性。提出这一点的人并不是空穴来风。通过地区参与可能更易于实现在地方性社群中进行教育和能力培养。不仅如此，这样还会促进互联网名称与数字地址分配机构对当地法律、文化和环境的了解，从而改善其业务流程。对于某些文化而言，向所属地区派遣文化背景相似的互联网名称与数字地址分配机构工作人员或代表，可有效地发挥该机构的作用。
- d. 互联网名称与数字地址分配机构的沟通活动和会议实务应该更加国际化，这一点尤其可以通过在重要文档和其他沟通活动中拓展使用非英语语言来实现。
 - 首先，应该更加注重将互联网名称与数字地址分配机构术语转换成通俗易懂的英语。这样将有助于英语用户对问题的理解，同时还利于其他语言的翻译。
 - 明确易懂的翻译政策是加深沟通的关键一步。应明确说明哪些文档需要进行翻译和需要翻译成哪些语言。

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

- 在互联网名称与数字地址分配机构会议上提供的法语、西班牙语和阿拉伯语论坛都受到了大家普遍欢迎，并且这些大会的与会者都主张，应继续为互联网名称与数字地址分配机构流程的参与者提供更多使用母语的机会。还有人建议互联网名称与数字地址分配机构应举行地区会议，这样将会有更多使用本地区语言讨论问题的机会。

7. **改善政策流程**仍是互联网名称与数字地址分配机构的关注重点。
 - a. 众多意见提供者认为继续执行支持机构和顾问委员会的审查工作非常重要。然而，也有人认为完成这些审查之后进行必要的改进同样十分重要。
 - b. 一些反馈者建议，应对依靠志愿者及时在流程中制定决策这类情况，予以更多支持。虽然这一点可通过上述的审查工作得以部分解决，但仍有人提出可通过对参与政策制订工作的互联网名称与数字地址分配机构成员进行各种技能培养来改善政策流程的效率和效益。足够的人手也被认为是至关重要的。
 - c. 有关政策制定流程方面，一些意见提供者强调倾听终端用户意见的重要性。通过建立地区性一般会员组织(RALO)和一般会员架构(ALS)，一般会员咨询委员会已取得了重大的进步。与互联网名称与数字地址分配机构的其他组织一样，地区性一般会员组织和一般会员架构也有必要进行不断的审查，以确保它们能够有效地反映出终端用户的意见。
 - d. 同时被关注的还有制定流程以处理不完全属于支持机构或顾问委员会职责，需要多个组织共同参与解决的政策问题。有些人表示，有必要使根服务器运营机构和地区级的因特网注册机构更好地参与到政策制定和互联网名称与数字地址分配机构流程中来。

8. 有些评论员曾非常关注**管理企业倒闭的风险和保护终端用户**，这也与去年社群提到的问题一致。
 - a. 社群对RegisterFly问题的关注突出显示了互联网名称与数字地址分配机构需要在合规管理方面发挥更积极作用。社群成员表示，互联网名称与数字地址分配机构尚需努力，以确保注册服务商履行其合约承诺，特别是在数据保管等方面。已采取的加强合规功能的措施得到大家的肯定，但仍有人认为尚需努力。
 - b. RegisterFly事件引发的另一问题是，互联网名称与数字地址分配机构应继续确保备有应急计划，以应对注册服务商或注册机构倒闭，这一点非常重要。
 - c. 此外，RegisterFly事件还引发了如何保护通用顶级域名市场中终端用户权利的问题。一些建议提供者曾建议互联网名称与数字地址分配机构应对终端用户进行更多的教育和保护，而另一些则认为这些超出了互联网名称与数字地址分配机构的使命，并建议地方消费者保护机构承担起教育和保护的责任。

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

9. 互联网名称与数字地址分配机构需继续将其工作重点放在进一步改善社群的**责任制和透明度**上。虽然在透明度方面互联网名称与数字地址分配机构已取得了显著进步，但责任问题则仍需在社群中进行进一步的探讨。主要探讨问题包括：

- 责任是否可相互制衡，它是否是战略和运营目标的成果？
- 互联网名称与数字地址分配机构是否需要向一个或多个外部实体负责？
- 是否需要进一步建立责任机制（如免除董事会成员或推翻董事会决定的权力）？

10. 首轮咨询的最后一个议题是**朝自主方向不断迈进**的重要性。自与美国商务部签署谅解备忘录后，互联网名称与数字地址分配机构便不断迈向自主化。2006年签署的《联合项目协议》就是自主化过程的见证。然而，由于未来或理想的组织架构和责任体系尚未明确，或者尚未达成一致，因此有关向自主化转型的讨论也就十分的艰难。一些人认为与政府保持密切联系是互联网名称与数字地址分配机构行为责任制的最高保证，然而其他许多人则主张完全自主化才是互联网名称与数字地址分配机构的目标。有些人认为有必要从美国操纵互联网名称与数字地址分配机构这一局面中脱离出来。确定如何使互联网名称与数字地址分配机构向自主化迈进将是下一个战略计划中的重要任务。

后续步骤

此问题报告将会发送给支持机构(SO)和顾问委员会(AC)，以便其对社群提出的问题进行审核，并提出他们认为对筹备战略计划有益的建设性意见。

另外，此文档的英文、法文、西班牙文以及阿拉伯文版本将在互联网名称与数字地址分配机构的网站上公布，我们鼓励社群成员通过网上论坛发表评论。

根据支持机构、顾问委员会和其他社群成员的反馈，互联网名称与数字地址分配机构将会整理出一份重要的工作重点文档。该文档将简明扼要，它会列出建议互联网名称与数字地址分配机构在随后三年中需在战略上侧重的主要领域，并可能会（根据所收反馈）列出最终计划的大纲。这份工作重点文档将会公之于众，以听取公众的意见。根据社群成员的意见，这些工作重点将成为制定战略计划的依据，为获取各方意见，这份战略计划将会于十月予以起草和发表。随后此计划将会进行修订，以便在十月末的洛杉矶会议上进行进一步咨询。希望该战略计划能够在十二月的会议上获得董事会的批准。